31996D0411

ROZHODNUTIE RADY
z 25. júna 1996
o zlepšení poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva

(96/411/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na rozhodnutie Rady 93/464/EHS z 22. júla 1993 o rámcovom programe prioritných činností v oblasti štatistických informácií na roky 1993 až 1997 ([3]), najmä na jeho článok 4 a),

keďže rámcový program na roky 1993 až 1997 ustanovený rozhodnutím 93/464/EHS stanovuje okrem iného potrebu lepšieho využívania zdrojov venovaných na poľnohospodársku štatistiku prostredníctvom zavádzania výsledkov „zisťovania“, ktoré bolo vykonávané podľa predchádzajúceho programu štatistických činností ustanoveného rozhodnutím Rady z 19. júna 1989 o realizácii plánu prioritných činností v oblasti štatistických informácií: Štatistický program Európskych spoločenstiev (1989 až 1992) ([4]);

keďže v rámci tohto zisťovania boli určené hlavné hľadiská zmien, ktoré treba zapracovať do poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva;

keďže tieto zmeny sa týkajú niektorých z hlavných oblastí, v ktorých možno dosiahnuť úspory a v ktorých existujú nové alebo rastúce potreby; keďže tieto zmeny by mali byť v súlade s odsúhlasenými všeobecnými zásadami;

keďže národné úpravy sa musia koordinovať na úrovni spoločenstva, aby sa zabezpečilo, že:

a) údaje zostávajú dostatočne spoľahlivé v prípade každého členského štátu a porovnateľné medzi členskými štátmi;

b) Komisia môže v dostatočnom časovom predstihu určiť, pripraviť a navrhnúť zmeny v právnych predpisoch spoločenstva a že Komisia okrem toho v dostatočnom časovom predstihu schváli vykonávacie pravidlá právnych predpisov spoločenstva;

c) metodické štúdie účinných spôsobov napĺňania nových informačných potrieb, ktoré vypracujú rôzne členské štáty, sú primerané;

d) časové plány realizácie národných činností berú do úvahy kolektívny záujem spoločenstva;

e) finančné prostriedky spoločenstva a členských štátov umožňujúce uskutočňovanie tohto programu budú použité čo najefektívnejšie;

keďže najlepším prostriedkom dosiahnutia takejto koordinácie je konanie v rámci formálnej štruktúry, ktorá umožňuje kolektívne zvažovať technické obmedzenia a uprednostňované možnosti a vyberať riešenia, ktoré zladujú národné záujmy so záujmami spoločenstva;

keďže je potrebné, aby spoločenstvo poskytlo členským štátom podľa ich objektívnych potrieb finančný príspevok, ktorý uľahčí realizáciu požadovaných úprav;

([1]) Ú. v. ES C 336, 14.12.1995, s. 6.
([2]) Stanovisko poskytnuté 24. mája 1996 (Ú. v. ES C 166, 10.6.1996).
([3]) Ú. v. ES L 219, 28.8.1993, s. 1.
([4]) Ú. v. ES C 161, 28.6.1989, s. 1.

keďže kvôli dosiahnutiu želaných úspor môže byť potrebné vykonať úpravy technickej realizácie niektorých zisťovaní; keďže tieto úpravy by mali byť povolené pri rešpektovaní vhodných bezpečnostných opatrení;

keďže by sa malo prijať opatrenie na možné predĺženie doby účinnosti tohto rozhodnutia v kontexte ďalšieho rámcového programu prioritných činností v oblasti štatistických informácií, ktorý bude platiť pre obdobie po roku 1997;

keďže rozdelenie úloh medzi Komisiu a členské štáty je v súlade so zásadou subsidiarity,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Účel

Aby sa zlepšil spôsob, ktorým poľnohospodárska štatistika spoločenstva napĺňa informačné potreby vyplývajúce z reformy Spoločnej poľnohospodárskej politiky, členské štáty prijmú v rámci obmedzení daných existujúcimi zdrojmi vhodné opatrenia na prispôsobenie svojich národných systémov poľnohospodárskej štatistiky. Pritom uvážia pracovné oblasti uvedené v prílohe I a II tohto rozhodnutia a ciele, charakteristiky a kritériá stanovené v prílohe III.

Článok 2

Úloha Komisie

Komisia, ktorá koná v zhode s členskými štátmi, musí:

a) vypracovať spoločný plán koordinácie prác a všeobecnej osnovy pre potrebné metodické popisy;

b) kontrolovať kvalitu a porovnateľnosť údajov;

c) určovať a realizovať činnosti na úrovni spoločenstva, ktoré sú dôležité pre účely tohto rozhodnutia.

Článok 3

Časový rámec a postup

Proces prispôsobovania poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva uvedený v článku 1 sa začne v období 1996 – 1997. Bude ho koordinovať Komisia prostredníctvom plánov technických činností ustanovených v článku 4. Po uplynutí tohto obdobia môže Rada rozhodnúť o predĺžení doby účinnosti v súlade s návrhmi Komisie uvedenými v článku 11.

Článok 4

Plány technických činností pre poľnohospodársku štatistiku

1. Komisia vypracuje každý rok plán technických činností pre poľnohospodársku štatistiku v súlade s postupom stanoveným v článku 10. Tieto plány budú obsahovať činnosti, ktoré majú vykonávať členské štáty podľa článku 1. Existujúce zdroje sa budú využívať takým spôsobom, aby prinášali čo najväčšie zlepšenie efektívnosti poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva vzhľadom na vynaložené náklady pri plnení požiadaviek práva spoločenstva, neformálnych dohôd a nových informačných potrieb.

2. Každý ročný plán technických činností musí obsahovať podrobnú formuláciu činností plánovaných na nasledujúci rok a orientačný časový harmonogram na ďalšie dva roky. Pri zostavovaní plánu sa musia brať do úvahy:

a) existujúce záväzky na obdobie príslušných rokov, napr. zoznam a frekvencia zisťovaní spoločenstva, ktoré majú vykonávať členské štáty a ostatné údaje, ktoré treba poskytovať Komisii;

b) písomné informácie od členských štátov stanovené v článku 5 body b) a c);

c) potrebné zdroje pre každú uvažovanú činnosť a existujúce zdroje.

Článok 5

Správy od členských štátov

Členské štáty predložia najneskôr do 31. marca každého roku (rok n):

a) stručnú správu o realizácii činností dohodnutých na predchádzajúci rok (rok n - 1);

b) stručný popis rôznych činností navrhovaných do plánu na nasledujúci rok (rok n + 1);

c) oznámenie o hlavných činnostiach, ktoré sa plánujú alebo navrhujú na ďalšie dva roky (roky n + 2 a n + 3) a sú dôležité na účely tohto rozhodnutia.

Opis sa musí zaoberať plánovanými zmenami metodiky realizácie, prácami, ktoré sa majú vykonať, predpokladanými ťažkosťami a návrhmi na ich riešenie, dôsledkami pre národné zdroje a zdroje spoločenstva a návrhmi na zlepšenie na úrovni spoločenstva. Musia byť určené činnosti, pre realizáciu ktorých je potrebná finančná podpora spoločenstva.

Pre realizáciu postupu stanoveného v článku 10 Komisia vypracuje zjednodušené štandardné formuláre, ktoré uľahčia predkladanie týchto správ.

Článok 6

Finančné ustanovenia

1. Komisia bude prispievať na náklady, ktoré vzniknú členským štátom pri prispôsobovaní ich národných systémov poľnohospodárskej štatistiky alebo na tie náklady prípravných prác súvisiacich s novými alebo rastúcimi potrebami, ktoré sú súčasťou plánu technických činností.

2. V spojení s plánom technických činností a v súlade s postupom stanoveným v článku 10 Komisia každý rok rozhodne o sume príspevku členským štátom.

3. Príspevok sa bude poskytovať členským štátom každý rok po predložení ročnej správy o realizácii plánovaných činností za predchádzajúci rok a po jej schválení Komisiou. Komisia vykoná v spolupráci s kompetentnými inštitúciami členských štátov akékoľvek kontroly na mieste, ktoré bude považovať za potrebné.

Článok 7

Pružnosť

Keď je to potrebné na splnenie účelu tohto rozhodnutia a po dobu trvania plánu technických činností môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 10 schváliť žiadosť členského štátu o povolenie prispôsobiť jeden alebo viacero z týchto parametrov poľnohospodárskych štatistických zisťovaní uvedených v prílohe IV: zahrnovanie regiónov, územné podčasti, definície, metodika zisťovania, dátum konania zisťovania, zoznam charakteristík a veľkosť tried.

Článok 8

Prispôsobenie meniacim sa okolnostiam

Komisia môže v súlade s postupom stanoveným v článku 10 upraviť prílohu I (štatistické oblasti, v ktorých boli zistené možné úspory) a prílohu II (štatistické oblasti, v ktorých existujú nové alebo rastúce potreby). O týchto úpravách informuje Európsky parlament a Radu.

Článok 9

Úloha Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku

Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku zriadený rozhodnutím 72/279/EHS [1] sa stretáva aspoň raz ročne, aby prediskutoval tieto záležitosti:

a) správy o realizácii programu za predchádzajúci rok predkladané členskými štátmi;

b) činnosti, ktoré navrhujú členské štáty na nasledujúci rok a výhľad na ďalšie dva roky;

c) plán technických činností na nasledujúci rok;

d) finančný príspevok spoločenstva stanovený v článku 6;

e) možné zmeny v prílohe I a II.

Článok 10

Vykonávacie opatrenia

Komisia prijme opatrenia, ktoré sú potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia. Komisii pri tom bude pomáhať Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku, ďalej len „výbor“.

Predstaviteľ Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré bude potrebné prijať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže určiť jeho predseda podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko bude prijaté väčšinou ustanovenou v článku 148 odsek 2 Zmluvy pre prípad rozhodnutí, ktoré má prijímať Rada na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa budú vážiť spôsobom ustanoveným v tomto článku. Predseda výboru nehlasuje.

Komisia prijme plánované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

Ak plánované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak výbor neposkytol žiadne stanovisko, Komisia bez meškania predloží Rade návrh súvisiaci s opatreniami, ktoré treba prijať. Rada musí konať na základe kvalifikovanej väčšiny.

Ak Rada nebude konať do troch mesiacov od dátumu predloženia návrhu, Komisia navrhované opatrenia prijme.

[1] Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 2.

Článok 11

Správa

Komisia po konzultácii so Stálym výborom pre poľnohospodársku štatistiku vypracuje správu o pokroku pri plnení tohto rozhodnutia, ak treba, spolu s návrhmi na predĺženie doby jeho účinnosti a do 1. novembra 1997 ju predloží ju Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 12

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 25. júna 1996

Za Radu
predseda
M. PINTO

PRÍLOHA I

ŠTATISTICKÉ OBLASTI, V KTORÝCH BOLI ZISTENÉ MOŽNÉ ÚSPORY ([1])

1. Cenzus štruktúry fariem: zjednodušenie a reštrukturalizácia zoznamu charakteristík, najmä u prechodných zisťovaní.
2. Zisťovanie vo vinohradníckej oblasti: zjednodušenie programu štatistických tabuliek.
3. Zisťovanie stavov ovocných stromov: zmenšenie rozsahu záväzkov súvisiacich s prechodnými zisťovaniami.
4. Index príjmov z poľnohospodárskej činnosti: vylúčenie prvých neagregovaných odhadov v októbri a vylúčenie všetkých podrobností druhotnej dôležitosti.
5. Celkový príjem poľnohospodárskych domácností: väčšia pružnosť vo frekvencii a v koncepciách plánovania.
6. Zisťovania chovu zvierat: aplikácia koncepcie agriflex, t. j. prispôsobenie frekvencie zisťovaní stavom dobytka v každej krajine.
7. Štatistika výroby mlieka: vylúčenie týždenných štatistických operácií, vylúčenie štatistiky kazeínu, zmenšenie rozsahu ročnej štatistiky a zjednodušenie štatisticky mliekárenských štruktúr.

([1]) V rámci posúdenia poľnohospodárskej štatistiky vykonaného podľa Štatistického programu Európskych spoločenstiev na roky 1989 – 1992. Odkedy bola táto činnosť zahájená, niektoré zo zistených možností úspor už boli realizované.

PRÍLOHA II

ŠTATISTICKÉ OBLASTI, V KTORÝCH EXISTUJÚ NOVÉ ALEBO RASTÚCE POTREBY [1]

Témy

1. Cenzus štruktúry fariem: prispôsobenie zoznamu charakteristík tak, aby sa brali do úvahy nové potreby (činnosti mimo holdingu, agro-environmentálne ukazovatele, podrobnejšie geografické rozdelenie, najmä pre potreby základných zisťovaní).
2. Rýchle odhady sejby a výsadby na začiatku zimy pre hlavné plodiny.
3. Zlepšovanie a rýchle poskytovanie štatistických údajov o výrobe v určitých sektoroch (ovocie a zelenina, víno, vajcia a hydina, kvety).
4. Zlepšená štatistika úrovní spotreby a zásob a zmeny pre hlavné výrobky na účely pravidelnej tvorby bilancií dodávok na európskej úrovni.
5. Krmivo pre dobytok: prekonanie určitých oneskorení v krmivových bilanciách.
6. Vypracovanie ďalšej harmonizovanej lesníckej štatistiky spoločenstva.
7. Poľnohospodárska cenová štatistika: nový výber úplného radu poľnohospodárskych cien s uvážením technického pokroku a hospodárskych zmien

Metodika

8. Nové a zlepšené metódy, ktoré umožnia členským štátom účinnejšie napĺňať existujúce aj nové informačné potreby, napríklad: rýchle zisťovania, administratívne údaje, panely, diaľkové prieskumy zeme.

---

[1] Zistené v rámci posúdenia poľnohospodárskej štatistiky vykonaného podľa Štatistického programu Európskych spoločenstiev na roky 1989-1992.
Poznámka: Každý nový štatistický záväzok bude podliehať samostatnému právnemu nástroju Rady.

PRÍLOHA III

CIELE, CHARAKTERISTIKY A KRITÉRIÁ SYSTÉMU POĽNOHOSPODÁRSKEJ ŠTATISTIKY SPOLOČENSTVA

Neustále zlepšovanie

1. Efektívnosť poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva vzhľadom na vynaložené náklady a schopnosť napĺňať štatistické potreby spoločenstva a tretích krajín bude neustále rásť.

Pozitívne kontroly porovnateľnosti

2. Do poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva budú zapracované priebežné kontroly kvality, ktorými sa bude zabezpečovať, že údaje sú primerané potrebám, pre ktoré sa zberajú. Členské štáty možno predovšetkým žiadať, aby informovali Komisiu a ostatné členské štáty o používaných štatistických metódach a ich vhodnosti.

Záťaž vyplývajúca z povinnosti odpovedať

3. Poľnohospodárska štatistika spoločenstva vyvolá najmenšiu možnú záťaž vyplývajúcu z povinnosti odpovedať zlučiteľnú s napĺňaním informačných potrieb.

Integrácia poľnohospodárskej štatistiky so štatistikou ostatných činností

4. Zlepšenie poľnohospodárskej štatistiky spoločenstva uľahčí:

   a) preberanie štatistických údajov z ostatných oblastí;

   b) prispievanie do všeobecných štatistických systémov;

   c) využívanie aparátu poľnohospodárskej štatistiky na zber štatistických informácií potrebných v ostatných oblastiach.

Doplňovanie medzi úrovňou spoločenstva a národnou úrovňou

5. Národné systémy poľnohospodárskej štatistiky môžu zberať a poskytovať Komisii údaje, ktoré sa formálne neposkytujú na úrovni spoločenstva. Podobne možno určité aplikácie vyvinuté priamo na úrovni spoločenstva (napríklad Eurofarm, SPEL) využívať na poskytovanie takých informácií členským štátom, ktoré nie sú k dispozícii na národnej úrovni.

Sústredenie na najdôležitejšie hľadiská

6. Množstvo informácií, ktoré poskytuje každý členský štát, sa môže meniť podľa dôležitosti javu sledovaného regionálne, národne a na úrovni spoločenstva.

Najúčinnejší národný prístup

7. Členské štáty môžu zberať základné údaje tou štatistickou metódou, ktorá je najúčinnejšia pokiaľ ide o definíciu, časové limity a požadovanú úroveň presnosti (podlieha kontrole uvedenej v bode 2).

Optimalizácia

8. Podrobné požiadavky spoločenstva stanovené v rôznych právnych nástrojoch spoločenstva a v neformálnych dohodách samy osebe nevytvárajú optimalizovanú štruktúru. Každý členský štát musí zabezpečiť, aby sa jeho národný systém poľnohospodárskej štatistiky optimálnym spôsobom prispôsobil a reagoval na požiadavky spoločenstva. Požiadavky spoločenstva nesmú zbytočne brániť národnej optimalizácii.

PRÍLOHA IV

HLAVNÉ NARIADENIA A SMERNICE RADY O POĽNOHOSPODÁRSKEJ ŠTATISTIKE

Smernica Rady 72/280/EHS	z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré majú vykonávať členské štáty (Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 2).
Smernica Rady 76/625/EHS	z 20. júla 1976 týkajúca sa štatistických zisťovaní, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť výrobný potenciál plantáží určitých druhov ovocných stromov (Ú. v. ES L 218, 11.8.1976, s. 10).
Smernica Rady 93/23/EHS	z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach zameraných na výrobu bravčového mäsa (Ú. v. ES L 149, 21.6.1993, s. 1).
Smernica Rady 93/24/EHS	z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach zameraných na výrobu hovädzieho mäsa (Ú. v. ES L 149, 21.6.1993, s. 5).
Smernica Rady 93/25/EHS	z 1. júna 1993 o štatistických prieskumoch zameraných na stavy oviec a kôz (Ú. v. ES L 149, 21.6.1993, s. 10).
Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75	z 29. októbra 1975 o výrobe a uvádzaní na trh násadových vajec a jednodňových kurčiat (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 100).
Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79	z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach vinohradníckych oblastí (Ú. v. ES L 54, 5.3.1979, s. 124).
Nariadenie Rady (EHS) č. 571/88	z 29. februára 1988 o organizácii zisťovaní na úrovni spoločenstva zameraných na štruktúru poľnohospodárskych holdingov v rokoch 1988 až 1997 (Ú. v. ES L 56, 2.3.1988, s. 1).
Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90	z 26. marca 1990 týkajúce sa štatistických informácií o výrobe obilnín, ktoré majú poskytovať členské štáty (Ú. v. ES L 88, 3.4.1990, s. 1).
Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93	z 5. apríla 1993 týkajúce sa štatistických informácií o rastlinnej výrobe mimo obilnín (Ú. v. ES L 98, 24.4.1993, s. 1).